

**DISSET  
ODISEO**



# **VOLTEADOR DE BIDONES ELÉCTRICO CONTRAPESADO**

## Ficha Técnica

---

Ref. MSA6581 / MSA6586 / MSA6591

Rev.15/03/2023

**DISSET ODISEO S.L.**

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

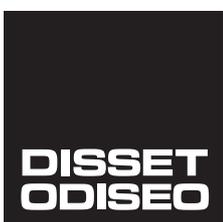
[www.dissetodiseo.com](http://www.dissetodiseo.com)

# Ficha técnica / Volteador de bidones eléctrico contrapesado

1_ Prólogo .....	3
2_ Descripción.....	3
3_ Mantenimiento .....	3
4_ Correcto funcionamiento .....	4
5_ Batería y cargador .....	4
6_ Especificaciones técnicas.....	5
7_ Listado de piezas.....	6

**Gracias por adquirir nuestro producto. El propietario/operador debe leer y comprender este manual de instrucciones Lea este manual de instrucciones completamente antes de utilizarlo. Comprenda completamente y siga todas las instrucciones de seguridad. En caso de pérdida, póngase en contacto con su proveedor local para obtener una nueva copia. Si se pierde la calcomanía de advertencia/caución de la unidad, póngase en contacto con su proveedor local para obtener una nueva copia.**

Nota: El operador debe leer y comprender este manual de instrucciones antes de utilizarlo.



**DISSET ODISEO S.L.**

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

## 1. PRÓLOGO

1. Con el fin de que los usuarios comprendan rápidamente la utilización y las características de rendimiento de este producto, para realizar un mantenimiento regular y una correcta regulación de los equipos, nuestra fábrica recopila esta hoja de instrucciones de funcionamiento, así como la tabla de piezas de repuesto para referencia de los usuarios.
2. Lea cuidadosamente la hoja de instrucciones y la tabla de partes antes de usar y aclare el rendimiento estructural, el mantenimiento y las atenciones.
3. El personal sin licencia no puede operar el volteador de bidones. Sólo el personal cualificado, con formación profesional y aprobado por los departamentos competentes y familiarizado con el rendimiento estructural, puede manejar el equipo de forma independiente.
4. El lugar de trabajo del volteador de bidones deberá ser plano, sólido y con suficiente capacidad de carga.
5. Nuestra empresa no se responsabiliza de la modificación del volteador de bidones por parte de los usuarios sin la aprobación previa por nuestra parte.

## 2. DESCRIPCIÓN

Nuestro volteador de bidones eléctrico con capacidad de elevación de bidones a batería de 420 kg, puede realizar la acción de elevación y la acción de voltear para un vaciado ergonómico de los bidones.

Los volteadores de bidones sobre ruedas están diseñados para elevar y voltear un bidón hasta 2.400 mm de altura; de fácil elevación y giro de un bidón de acero de 420 kg de forma fácil y suave. Puede controlar el ángulo y la altura de vertido del tambor mientras está volteado. La base compacta y los componentes de calidad de este manipulador de tambores facilitan la maniobrabilidad. Con la función de proporcionar un vaciado controlado del bidón, nuestro manipulador de tambores MSA6590 es popularmente utilizado para el vaciado ergonómico de bidones. Por lo tanto, es ampliamente utilizado en plantas químicas y plantas de alimentos para transferir, cargar y descargar, cargar y componer materiales de fluidos, tales como tintes, pinturas, adhesivos, gasolina, etc.

## 3. MANTENIMIENTO

### - Inspección diaria:

- o Compruebe la batería si es necesario cargarla;
- o En caso necesario, añadir aceite hidráulico YA - NF32 o similar.

### - Inspección semanal:

- o Añada aceite al aceite de la cadena de elevación y compruebe su situación de abrasión;
- o Compruebe y apriete el perno suelto, la tuerca y el conector del cable de la batería.
- o Sustituya de aceite hidráulico en el sistema hidráulico:
- o Se sugiere reemplazar el aceite hidráulico cada mes (o 200 horas); o una vez al año si el uso del tiempo es insuficiente.
- o El método de sustitución del aceite hidráulico:
- o Asegúrese de que el bastidor interior está en la posición más baja; baje la conexión de la manguera que se encuentra en la parte inferior del cilindro de aceite, luego pulse el botón "Lifting" para que la estación de bombeo funcione y vacíe del aceite hidráulico en el depósito de aceite. Añadir aceite hidráulico YA - N32 o similar. Si se utiliza en un entorno de baja temperatura, se recomienda añadir aceite hidráulico YH - 10. A continuación, levante y caiga dos o tres veces para dejar salir el aire, y luego los manipuladores de tambores podrán trabajar como de costumbre. Si no puede alcanzar la altura de elevación nominal, debe añadir el aceite hidráulico.

## 4. CORRECTO FUNCIONAMIENTO

### A. Funcionamiento de apilado

- 1) Encienda el voltear girando la llave, presione el botón "UP", el marco interior se elevará; posteriormente si deja de presionar el botón el marco interior se detendrá.
- 2) Presione el botón "DOWN", el marco interior bajará; posteriormente si deja de presionar el botón el marco interior se detendrá.
- 3) Este volteador de bidones es adecuado para el transporte sobre un terreno plano y nivelado, y la altura máxima de elevación debe ser inferior a 200 mm durante el transporte.
- 4) Por razones de estabilidad, en las operaciones de apilado, el operario debe hacer que se mueva lentamente en distancias cortas.
- 5) No exceder absolutamente la capacidad de carga nominal.
- 6) Su rendimiento en funcionamiento continuo: el operario debe prestar atención a la temperatura del motor de la bomba causada por el trabajo continuo y a plena carga. De acuerdo con nuestra prueba, bajo la condición de temperatura normal a plena capacidad, la temperatura del motor de la bomba tardará 35 minutos en restablecerse a su temperatura inicial a 2.400 mm de altura después de tres veces la elevación y el descenso. Por lo tanto, el operador debe evitar la elevación y el descenso continuo, para evitar que el motor se quemé.

### B. Operación de movimiento

- 1) La parte motriz está compuesta por un motor de corriente continua, un reductor y un dispositivo de frenado, etc. La velocidad del motor de corriente continua es controlada por un regulador de velocidad. Puede controlar con seguridad la velocidad de movimiento del vehículo cuando está en movimiento.
- 2) Cuando esté en funcionamiento, abra la electrocerradura y coloque la manivela en la posición central, luego presione el botón del controlador de velocidad lentamente y el equipo de manejo de tambor MSA6590 comenzará a moverse. En esta etapa, el operador debe controlar su velocidad de movimiento lenta y constantemente. Está prohibido tener una operación salvaje, para que no se produzca una gran inercia que dañe las piezas.

- 3) Suelte el botón del regulador de velocidad y se reajustará automáticamente. Cuando la empuñadura está en la posición más alta o más baja, el equipo está en estado de frenado.

## 5. BATERÍA Y CARGADOR

- 1) Es muy importante para la carga de la batería durante el proceso de trabajo. Cuando el voltaje de la batería es inferior a 22V, el operador debe detenerse y recargar la batería inmediatamente. Si se trabaja continuamente en esta situación, no sólo puede causar daños en la batería, sino también una corriente demasiado grande puede quemar los componentes y el motor principal, etc.

- 2) El parámetro principal del cargador automático de tensión constante de corriente constante:

Input: AC 220V/50HZ

Output voltage: 12-36V DC

Corriente: DC 0-30A

- 3) Al iniciar la carga, inserte el enchufe de salida del cargador en la toma de carga del apilador y, a continuación, inserte el enchufe de entrada de CA del cargador en la toma de corriente. Cuando termine la carga, desconecte primero el enchufe de alimentación de CA.
- 4) Encienda la función de protección de sobrecarga, ajuste el voltaje de carga 29~31V y la corriente de carga 20~25A, entonces el cargador comenzará a funcionar. Debe estar en una situación de buena ventilación, sin llama abierta, sin chispa y sin fuente de radiación de calor.
- 5) La batería ya está cargada en fábrica y debe recargarse cuando la batería está baja en el uso del proceso.
- 6) El operador debe comprobar que el nivel de electrolito es superior a la malla de la batería 1~2cm semanalmente. Si no es así, es necesario añadir el agua destilada después de la carga de la batería.
- 7) La superficie de la batería debe estar limpia y seca.
- 8) La carga de la batería debe estar en una situación de buena ventilación, sin llama abierta, sin chispa y sin fuente de radiación de calor.
- 9) Con hidrómetro ácido (hidrómetro de electrolito) para detectar el estado de carga de la batería. La batería no debe descargarse a menos de la proporción de 1,16 (descarga 90%). Vea la siguiente tabla para saber más sobre las relaciones de proporción de electrolitos con el estado de carga de la batería:

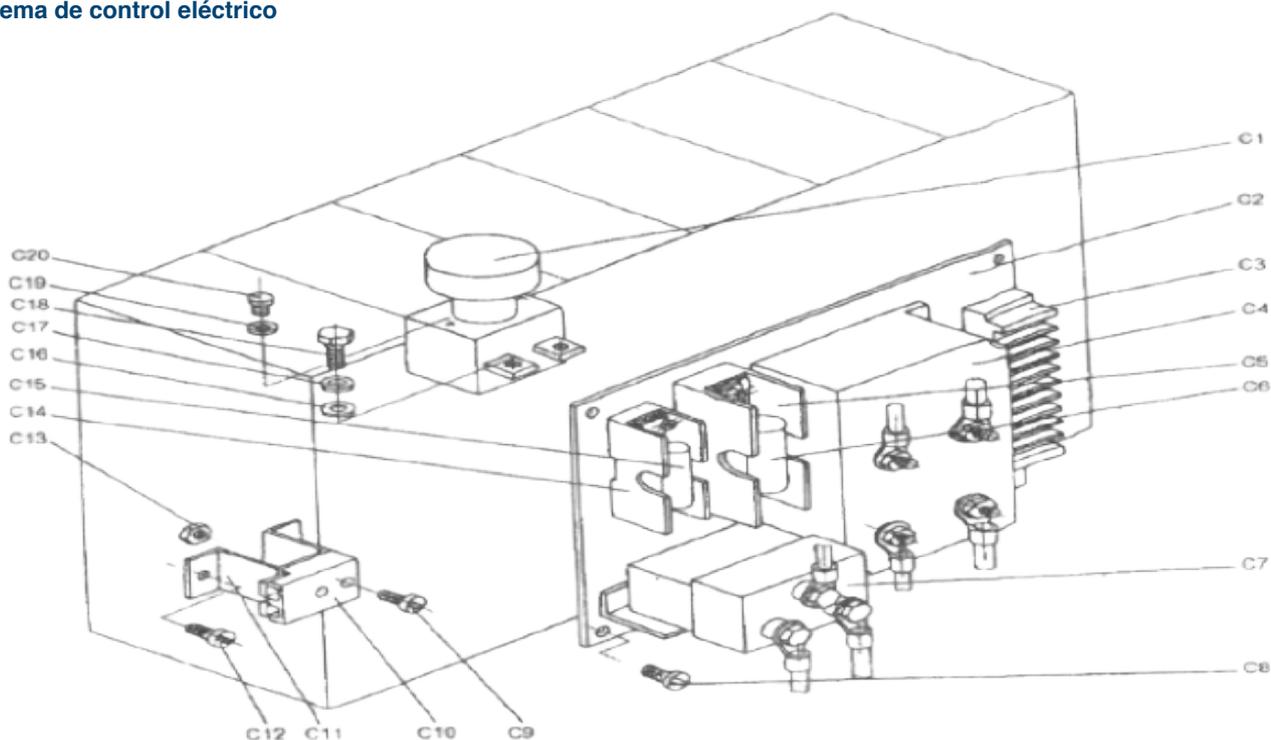
Proporción de electrolitos a 30 °C	Estado de carga de la batería
1.260~1.280	100%
1.230~1.250	75%
1.200~1.220	50%
1.170~1.190	25%
1.140~1.160	10%

## 6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	MSA6581	MSA6586	MSA6591
Transmisión	Eléctrico	Eléctrico	Eléctrico
Capacidad de carga (kg)	420	420	420
Altura de elevación mín. máx (mm)	2400/3000	2400/3000	2400/3000
Radio de giro mm	2150	2150	2150
Max. Capacidad de graduación (Totalmente cargada/no cargada)	3/5	3/5	3/5
Dimensiones de la rueda (mm)	Ø250*80	Ø250*80	Ø250*80
Neumático	Poliuretano	Poliuretano	Poliuretano
Tipo de control	Frenado electromagnético	Frenado electromagnético	Frenado electromagnético
Potencia de motor (kw)	1.2	1.2	1.2
Potencia de motor en elevación (kw)	2.2	2.2	2.2
Nivel de ruido db(A)	<70	<70	<70
Voltaje/ capacidad de la batería V/Ah	24/210	24/210	24/210
Cargador (V/A)	24/30	24/30	24/30
Peso neto (kg)	1100	1000	990
Rotación máx. (°)	135	360	

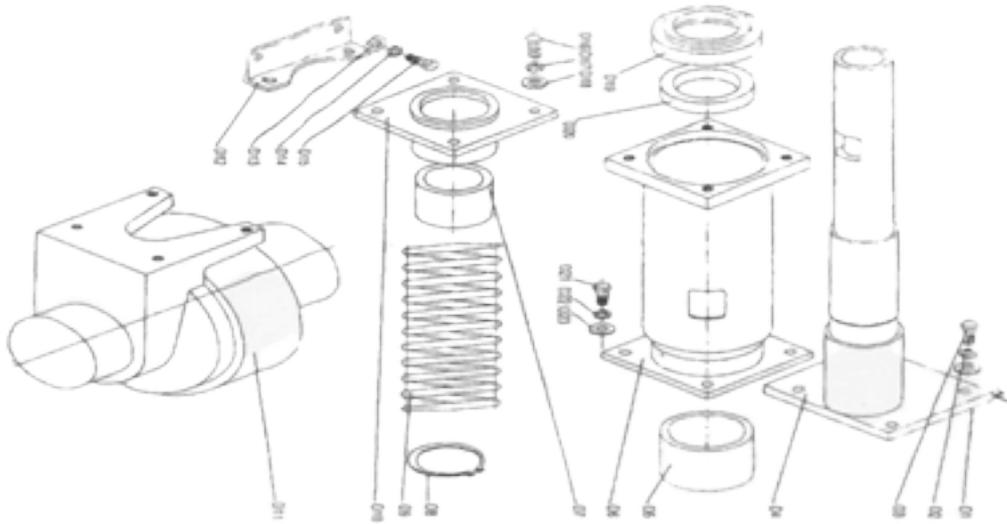
## 7. LISTADO DE PIEZAS

### Sistema de control eléctrico



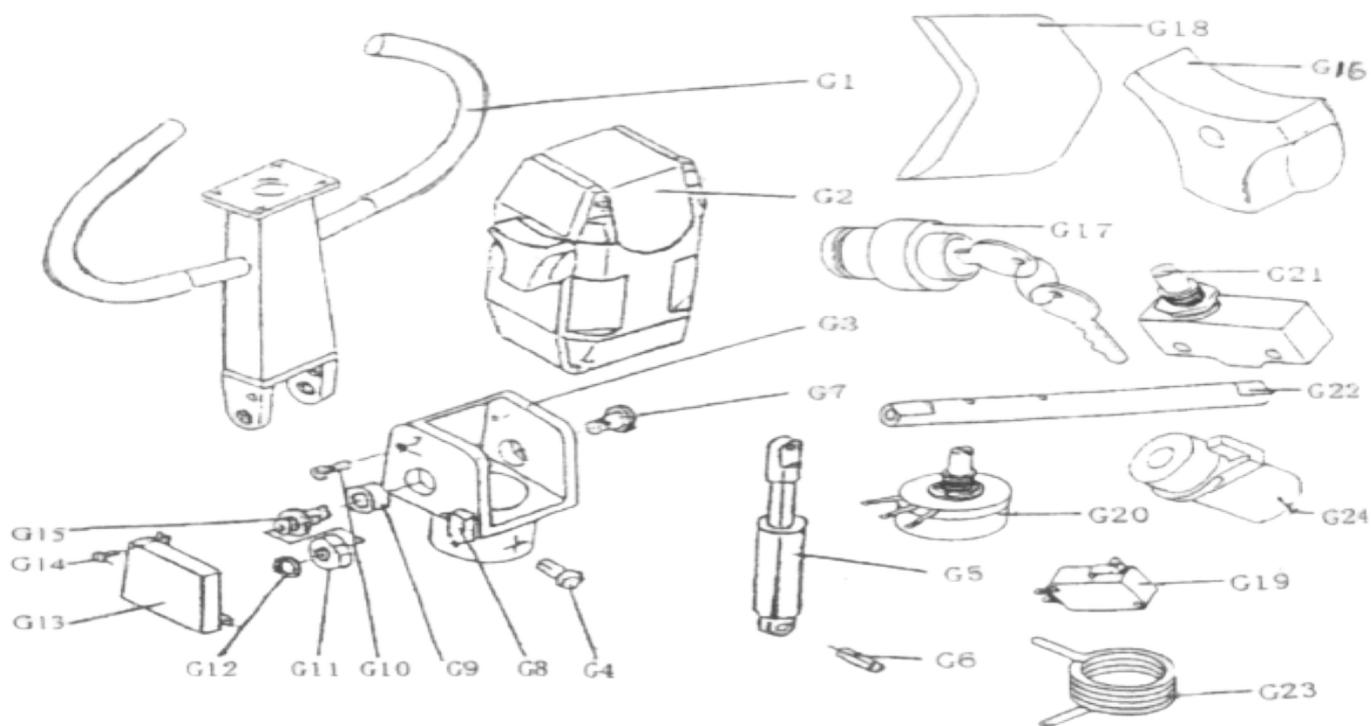
N °	DESCRIPTION	QTY.
C1	Emergency switch	1
C2	Baseboard	1
C3	Wire-wrap board	1
C4	Speeder	1
C5	Fuse holder	1
C6	Fuse	1
C7	Contactor block	1
C8	Screw	4
C9	Screw	2
C10	Socket	1
C11	Holder	1
C12	Screw	2
C13	Nut	2
C14	Fuse holder	1
C15	Fuse	1
C16	Gasket	2
C17	Gasket	2
C18	Bolt	2
C19	R type gasket	2
C20	Screw	2

## Unidad de rueda motriz



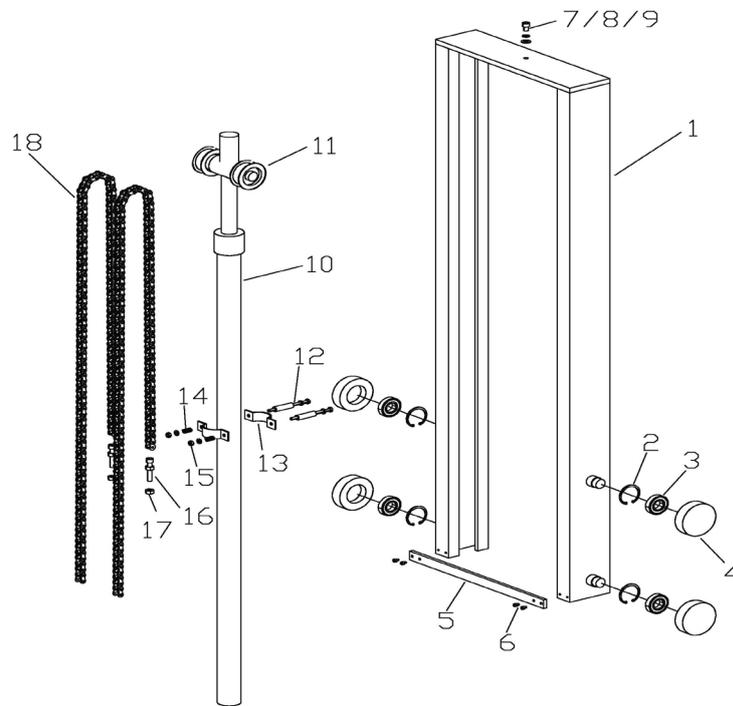
N °	DESCRIPTION	QTY.
D1	Gasket	4
D2	Spring gasket	4
D3	Bolt	4
D4	Main shaft	1
D5	Bearing	1
D6	Spring sleeve	1
D7	Bearing	1
D8	Check ring	1
D9	Spring	1
D10	Bearing cover	1
D11	Driving wheel	1
D12	Hoop	1
D13	Gasket	2
D14	Spring gasket	2
D15	Bolt	2
D16	Bolt	4
D17	Spring gasket	4
D18	Gasket	4
D19	Bearing pedestal	1
D20	Bearing	1
D21	Bolt	4
D22	Spring gasket	4
D23	Gasket	4

## Tirador



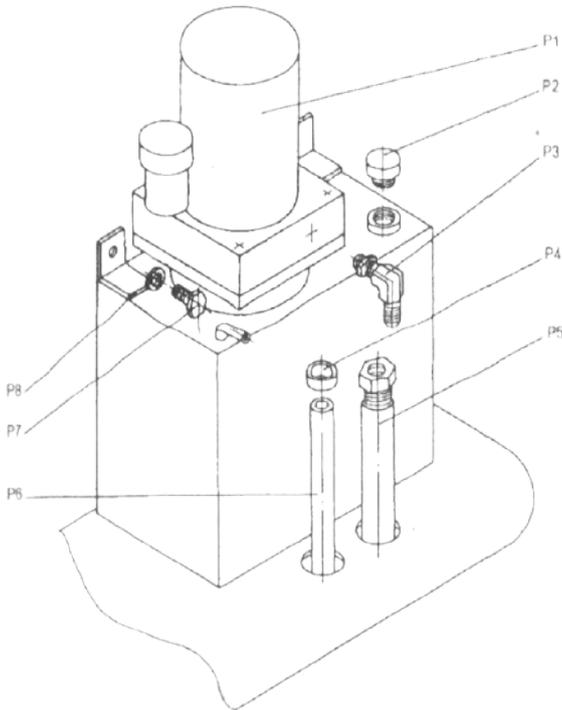
N °	DESCRIPTION	QTY.	N °	DESCRIPTION	QTY.
G1	Handler	1	G13	Cover	1
G2	Switch box	1	G14	Screw	2
G3	Handle seat	1	G15	Long Pin	1
G4	Pin roll	1	G16	Rotator	2
G5	Air spring principle	1	G17	Lock	1
G6	Pin roll	2	G18	Lever	1
G7	Short pin	1	G19	Switch	2
G8	Switch	1	G20	Regulator	1
G9	Bearing	2	G21	Brake Switch	1
G10	Position Pin	2	G22	Shaft	1
G11	Cam	1	G23	Twist Spring	1
G12	Locknut	1	G24	Cam	1

## Cilindro de elevación y llama interior



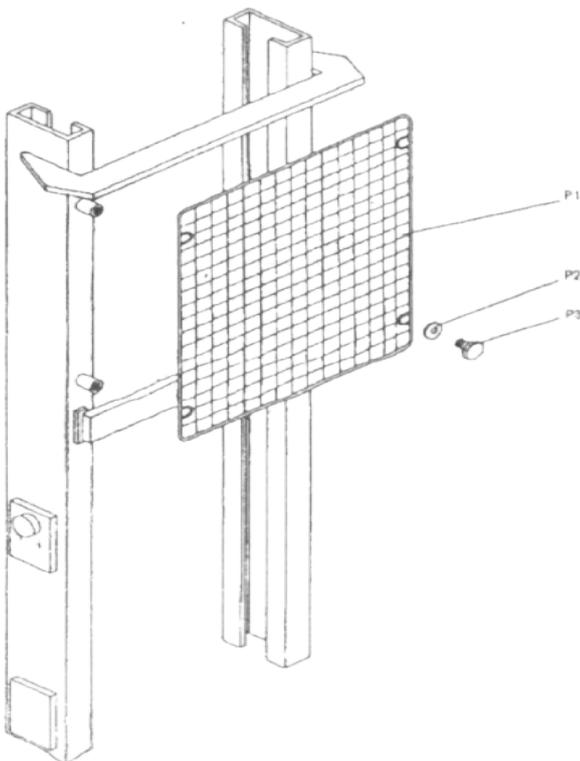
N °	DESCRIPTION	QTY.	N °	DESCRIPTION	QTY.
I1	Inner portal	1	I10	Lifting oil cylinder	1
I2	Check ring	4	I11	Chain trolley	2
I3	Bearing	4	I12	Bolt	2
I4	Trolley	4	I13	Oil cylinder fixed hoop	2
I5	Fixed slab	1	I14	Spring	2
I6	Screw	4	I15	Nut	2
I7	Screw	1	I16	Bolt	2
I8	Spring gasket	1	I17	Nut	2
I9	Flat gasket	1	I18	Chain	2

### Unidad de potencia hidráulica



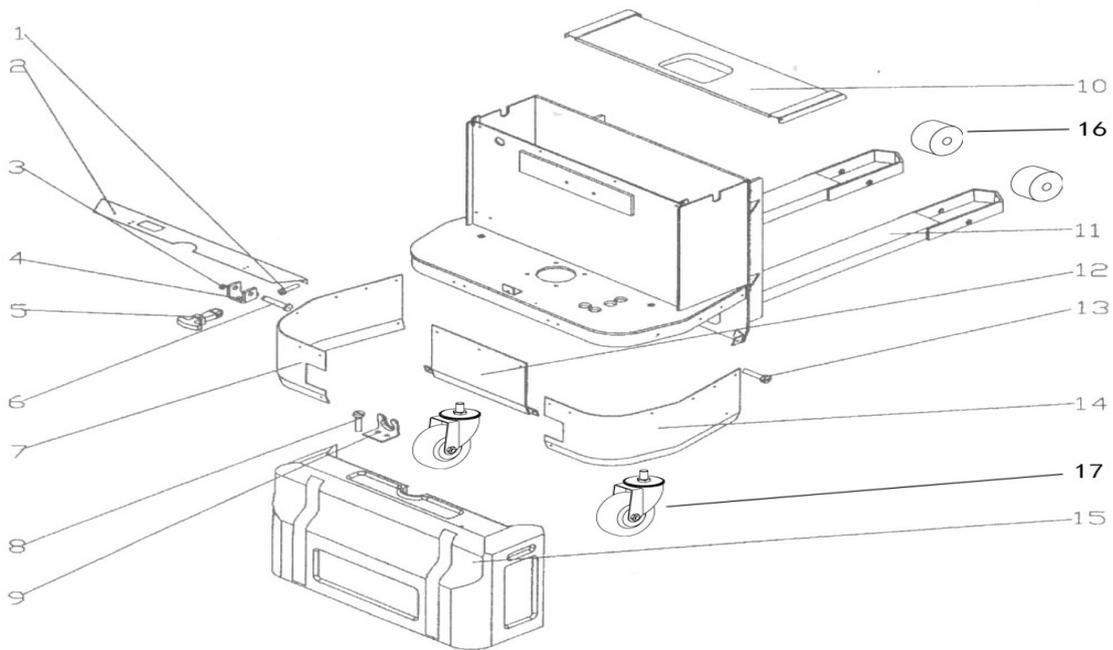
N °	DESCRIPTION	QTY.
P1	Hydraulic power unit	1
P2	Fuel tank cap	1
P3	Oil discharge port	1
P4	Clamp	2
P5	Oil pipe	1
P6	Oil return pipe 2400mm	1
P7	Bolt	3
P8	Gasket	3

### Protección de la red



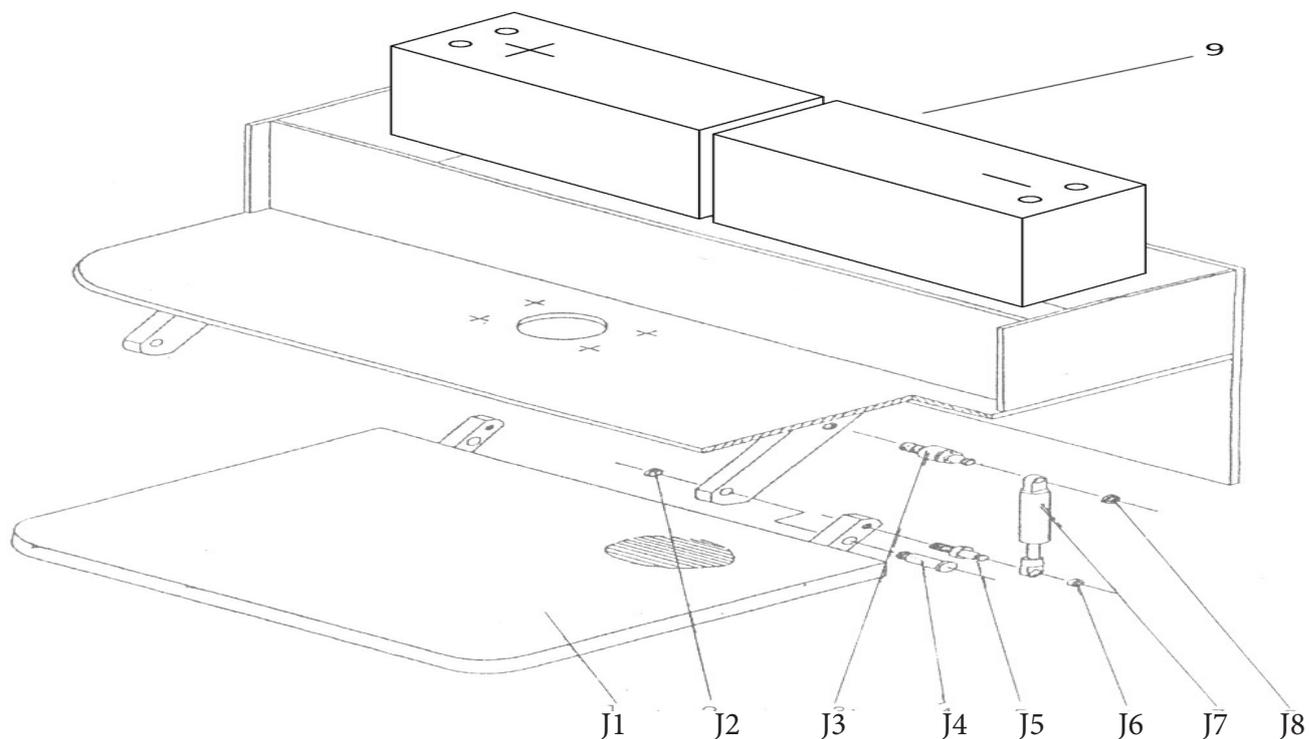
N °	DESCRIPTION	QTY.
P1	Mesh enclosure 2400mm	1
P2	Big gasket 2400mm	6
P3	Bolt 2400mm	6

## Ensamblaje del marco



N °	DESCRIPTION	QTY.
H1	Bolt	4
H2	Cover	1
H3	Check ring	2
H4	Hasp	2
H5	Rubber hasp	2
H6	Pin roll	2
H7	Left coaming	1
H8	Bolt	8
H9	Hasp	2
H10	Front-box cover	1
H11	Frame	1
H12	Back shroud	1
H13	Bolt	18
H14	Right coaming	1
H15	Back coaming	1
H16	Front wheel	2
H15	Rear wheel	2

## Ensamblaje del marco



N °	DESCRIPTION	QTY.
J1	Pedal plate	1
J2	Check ring	2
J3	Pin roll	2
J4	Pin roll	2
J5	Pin roll	2
J6	Check ring	2
J7	Air spring	2
J8	Check ring	2
J9	Battery	1

## Declaración de conformidad CE



**Disset Odiseo S.L.**

c/ Montcada 12

08130 Santa Perpetua de Mogoda (Barcelona),  
España

En representación del fabricante Changzhou Yi-Lift Material Handling Equipment Co. Ltd., declaran que, de acuerdo con el Consejo de la CE, los artículos citados más abajo cumplen los requisitos esenciales de seguridad e higiene de la Directiva Europea de Maquinaria 2006/42/CE y el Real Decreto RD 1644/2008.

**Descripción del artículo:**

Volteador de bidones eléctrico contrapesado

**Referencia del artículo / referencia fabricante:**

MSA6581/ CES420

MSA6586/ CES420 A

MSA6591/ CES420 B

**Directiva europea aplicada:**

2006/42/CE, RD 1644/2008

Fecha y lugar de la declaración: Barcelona, 15 de Marzo de 2023

Firma:

Nombre: David Guzmán (Ingeniero Técnico)



**DISSET ODISEO S.L.**

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

**DEPARTAMENTO TÉCNICO**

tecnico@dissetodiseo.com

**DEPARTAMENTO COMERCIAL**

comercial@dissetodiseo.com

[www.dissetodiseo.com](http://www.dissetodiseo.com)